

PangPangbröder, 53 scener från en barndom
PangPangbröder, 53 Szenen
aus einer Kindheit
Twin Brothers, 53 Scenes from a Childhood

2011, 80 Min., HDCAM, Farbe *colour*, englische Untertitel *English subtitles*

Regie Director Axel Danielsson

Drehbuch Screenplay Axel Danielsson

Kamera Camera Axel Danielsson

Schnitt Editing Niels Pagh Andersen

Produktion Production Erik Hemmendorff, Plattform Produktion **Web** www.plattformproduction.se

Festivalkontakt Festival Contact Swedish Film Institute

Regisseur **Axel Danielsson**, geboren 1976, hat als Feuerwehrmann gearbeitet, bevor er ins Filmgeschäft einstieg. Er studierte an der Hochschule für Fotografie und Film in Göteborg und arbeitete anschließend als Schnittassistent an verschiedenen Dokumentationen. Nach zwei Kurzfilmen ist „PangPangbröder“ Axel Danielssons Langfilmdebüt.

Director Axel Danielsson, born in 1976, worked as a fireman before entering the film industry. He studied at Gothenburg University's School of Photography and Film before working as an assistant editor for various documentaries. Following two short films, "Twin Brothers" is Axel Danielsson's full-length film debut.

Filme Films

2003: Torrsommar; 2004: Sommerlek; 2011: PangPangbröder, 53 Szenen aus einer Kindheit (PangPangbröder, 53 scener från en barndom, NFL 2011)



Einzigartiges Doku-Porträt zweier Brüder, deren wechselreiche Entwicklung in ausgewählten Szenen im Alter zwischen 9 und 19 Jahren dargestellt wird. Über zehn Jahre hinweg hat der Dokumentarfilmer Axel Danielsson seine beiden Nefen im Alter zwischen 9 und 19 Jahren mit der Kamera begleitet: Oskar und Gustav sind Zwillingbrüder und müssen doch ihr Leben ganz unterschiedlich meistern. Denn während Gustav eine normale Kindheit durchläuft, leidet Oskar an Kleinwüchsigkeit und muss sich immer wieder schmerzhaften Operationen unterziehen. Anfangs sieht man Oskar und Gustav mit den Tieren des familieneigenen Bauernhofs spielen, in der nächsten Szene sticht sich Oskar eine Sicherheitsnadel durchs Ohrläppchen und rasiert sich einen Punk-Haarschnitt. Wiederum drei Jahre später erzählt Gustav von seinem Wunsch, klassischer Sänger zu werden, und erlebt während einer Silvesternacht seinen ersten Vollrausch. In intensivem Home-Video-Stil nähert sich Regisseur Danielsson seinen Nefen mit einem zugleich zärtlichen und gnadenlosen Blick. Dabei gelingt ihm ein einzigartiges Porträt der Entwicklung zweier Menschen von der Kindheit bis ins frühe Erwachsenenalter.

A unique docu-portrait of two brothers, whose multifarious development between the ages of 9 and 19 is depicted in selected scenes. For ten years, documentary filmmaker Axel Danielsson accompanied his two nephews between the ages of 9 and 19: Oskar and Gustav are twins, yet they must master their lives very individually. While Gustav enjoys a normal childhood, Oskar suffers from restricted growth and is regularly subjected to painful operations. At first Oskar and Gustav are shown playing with the animals on their parent's farm. The next scene features Oskar piercing his ear with a safety pin and cutting himself a punk haircut. Three years later Gustav tells of his wish to become a classical singer and experiences his first drunken stupor at a new year's party. Director Danielsson opts for a home video style in this intense documentary, both tender and relentless at once. The result is a unique portrayal of the development of two individuals from childhood to early adulthood.

Fr 04. Nov.
11.15 h - CS 6